

# سورة التوبة

٣٧ - ٣٠

## SURAT AT-TAUBAH

AYAT: 30 - 37

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

**Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.**



**Dosen Program Studi Teknik Industri  
Fakultas Teknologi Industri  
Institut Teknologi Bandung  
Tahun 1976-2012**

**2026**

# MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Pertama, April 2026, Bandung, Indonesia

# PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

## DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AT-TAUBAH (9): 30-37	1
Surat At-Taubah (9): 30 - وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ <small>صَلِّ</small> ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ <small>صَلِّ</small> يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا 5 مِنْ قَبْلُ قَتَلَهُمُ اللَّهُ <small>صَلِّ</small> أَنِّي يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾	

## Surat At-Taubah (9): 31 -

أَتَّخِذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾ 11

## Surat At-Taubah (9): 32 -

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَن يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ

الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾ 15

## Surat At-Taubah (9): 33 -

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ  
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ

الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

26

## Surat At-Taubah (9): 34 -

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن كَثِيرًا مِّنَ  
الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآْكُلُونَ أَمْوَالَ  
النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيُصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا

يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ

الِيمِ ﴿٣٤﴾

35

Surat At-Taubah (9): 35 -

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ

بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا

كُنزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ

تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾

44

Surat At-Taubah (9): 36 -

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ

شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ

الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ

50 كَافَّةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

Surat At-Taubah (9): 37 -

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ

الَّذِينَ كَفَرُوا يُجِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ

عَامًا لِيُؤَاطِئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُجِلُّوا

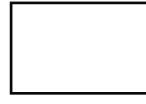
مَا حَرَّمَ اللَّهُ زِينَةَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ

69 لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

DAFTAR PUSTAKA

75

SURAT AT-TAUBAH (9): 30-37



وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ

النَّصْرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ <sup>صَلَّى</sup> ذَلِكَ قَوْلُهُمْ

بِأَفْوَاهِهِمْ <sup>صَلَّى</sup> يُضَاهُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا

مِن قَبْلُ قَتَلَهُمُ اللَّهُ <sup>صَلَّى</sup> أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن

دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا

إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا <sup>صَلَّى</sup> لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

سُبْحَانَهُ وَ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾ يُرِيدُونَ أَنْ  
يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّاءَ  
أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ  
الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ  
لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ  
الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن  
كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ  
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن  
سَبِيلِ اللَّهِ <sup>قُل</sup> وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ

وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يُحْمَى

عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَى بِهَا جِبَاهُهُمْ

وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ

لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ

﴿٣٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ

شَهْرًا فِي كَتَبِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ

الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ

كَافَّةً<sup>ج</sup> وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضِلُّ بِهِ  
الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ

عَامًا لِيُؤَاطِطُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا

مَا حَرَّمَ اللَّهُ<sup>ج</sup> زِينًا لَهُمْ سُوءٌ أَعْمَلِهِمْ<sup>ق</sup> وَاللَّهُ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

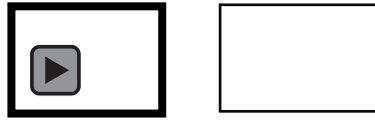
Surat At-Taubah (9): 30 - وَقَالَتِ الْيَهُودُ

عُزَيْرُ بْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصْرَى الْمَسِيحُ

أَبْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهُونَ

قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَتَلَهُمُ اللَّهُ

أَنِّي يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾



وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ  
النَّصْرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ <sup>صَلِّ</sup> ذَلِكَ قَوْلُهُمْ  
بِأَفْوَاهِهِمْ <sup>صَلِّ</sup> يُضَاهُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِن قَبْلُ <sup>ج</sup> قَتَلَهُمُ اللَّهُ <sup>صَلِّ</sup> أَنِّي يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

{التوبة (٩): ٣٠}

**Orang-orang Yahudi mengatakan:**  
**"Uzair putra Allah," dan orang-**  
**orang Nasrani mengatakan: "Al-**  
**Masih putra Allah." Itu perkataan**  
**mereka dengan mulut-mulut**  
**mereka. Mereka meniru perkataan**  
**orang-orang yang mereka telah**

**mengafiri dahulu.**

**Membinasakan/melaknat mereka Allah, dari mana mereka sampai dipalingkan?**

{At-Taubah (9): 30}

**قَالَ** – **يَقُولُ** = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

**قَالَ** (قُلْ) = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

**قَائِلٍ** = yang berkata, yang melahirkan

isi hati dengan kata-kata (فاعل, partikel aktif).

**مَقُول** = yang dilahirkan isi hati dengan kata-kata (اسم المفعول, partikel pasif).

**قَوْل** = 1. kata; 2. ujar; 3. perkataan, sesuatu yang dikatakan (مصدر, masdar).

**berkata** = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

**mengatakan** = menyebutkan, menuturkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).

**tutur** = ucapan (nomina, kata benda).

مَسَحَ عَلَى يَمْسَحُ ، مَسْحًا ، فَهُوَ / مَسْحٌ

مَسِحٌ ، وَالْمَفْعُولُ مَمْسُوحٌ وَمَسِيحٌ

menyentuh

ضَاهَاً - يُضَاهِيُ = meniru (فعل, verba).

ضَاهَاً (ضَاهِيٌّ) = meniru (فعل, verba).

مُضَاهِيٌّ = yang meniru (فاعل, partikel aktif).

مُضَاهَاً = yang ditiru (اسم المفعول, partikel pasif).

مُضَاهَاةٌ = tiruan (مصدر, masdar).

كَفَرًا - يَكْفُرُ = mengafiri (فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفَرُ) = mengafiri (فعل, verba).

كَافِرٌ = yang mengafiri, kāfir, kafir

(فاعل, partikel aktif).,

مَكْفُورٌ = yang dikafiri (اسم المفعول,

partikel pasif).

كُفْرَانٌ / كُفُورٌ / كُفْرٌ = 1. kufūr, kufur; 2.

kufrān, kufran (مصدر, masdar).

أَفَكَ - يَأْفِكُ = memalingkan (فعل,

verba).

أَفَكَ (أَفَّكَ) = memalingkan (فعل,

verba).

آفِر = yang memalingkan (فاعل, partikel aktif).,

مَأْفُوك = yang dipalingkan (اسم المفعول, partikel pasif).

أَفْكَ / إِفْكَ = perpalingan (مصدر, masdar).

Surat At-Taubah (9): 31 - **اتَّخِذُوا أَحْبَارَهُمْ  
وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ  
أَبْنِ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا**

وَأَحَدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا

يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾



أَتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

{التوبة (٩): ٣١}

**Mereka menjadikan rabi-rabi (Yahudi) dan rahib-rahib (Nasrani) sebagai tuhan-tuhan selain Allah dan (Nasrani mempertuhankan) Al-**

Masih putra Maryam. Dan tidaklah mereka diperintah kecuali untuk mereka mengabdikan ilah yang tunggal, tidak ada ilah kecuali Dia. **Maha Suci Dia dari apa yang mereka persekutukan.**

{At-Taubah (9): 31}

Maksudnya, mereka mematuhi ajaran yang telah ditetapkan oleh para rabi dan para rahib, meskipun bertentangan dengan ajaran Allah SWT.

أَتَّخَذَ - يَتَّخِذُ = **mengambil** (فعل, verba).

أَتَّخَذَ (أَتَّخَذَ) = **mengambil** (فعل, verba).

مُتَّخِذٌ = **yang mengambil** (فاعل,

partikel aktif).

مُتَّخَذٌ = **yang diambil** (اسم المفعول,  
partikel pasif).

إِتِّخَاذٌ = 1. pengambilan; 2. ambilan  
(مصدر, masdar).

أَخَذَ - يَأْخُذُ = **menerima** (فعل, verba).

أَخَذَ (حَذَّ) = **menerima** (فعل, verba).

آخِذٌ = **yang menerima** (فاعل, partikel  
aktif).

مَأْخُودٌ = **yang diterima** (اسم المفعول,  
partikel pasif).

أَخَذَ = 1. terimaan; 2. penerimaan

(مصدر, masdar).

أَخْبَار = جمع حَبْر = habran, rabi

حَبْرَ يَحْبُرُ ، حَبْرًا وَحُبُورًا ، فهو حَابِرٌ ،  
والمفعول مُحْبُورٌ

رُهْبَان = جمع رَاهِب = rāhib, rahib

رَهَبَ يَرْهَبُ ، رَهَبًا وَرَهَبًا وَرَهْبَةً وَرُهْبًا ، فهو  
للمتعدّي - رَاهِبٌ ، والمفعول مرهوبٌ

رَهَبٌ - يَرْهَبُ = menakut, timbul rasa takut, menjadi takut (فعل, verba).

رَهَبٌ (إِرْهَابٌ) = menakut, menjadi takut (فعل, verba).

رَاهِبٌ = yang menakut, yang menjadi takut (فاعل, partikel aktif).

مَرْهُوبٌ = yang ditakut (اسم المفعول, partikel pasif).

رَهْبًا وَرَهَبًا وَرَهْبَةً وَرُهْبًا = ketakutan (مصدر, masdar).

جمع رَبِّ: أرباب = tuhan

مَسَحَ عَلَى يَمْسَحُ ، مَسْحًا ، فَهُوَ / مَسْحٌ

مَسِحٌ ، وَالْمَفْعُولُ مَمْسُوحٌ وَمَسِيحٌ

menyentuh

أَمَرَ - يَأْمُرُ = memerintah (فعل, verba).

أَمْرٌ (مُرٌّ) = memerintah (فعل, verba).

أَمْرٌ = yang memerintah (فاعل, partikel aktif).

مَأْمُورٌ = yang diperintah (اسم المفعول, partikel pasif).

أَمْرٌ = 1. amr; 2. perintah; 3. perihwal

memerintah; 4. pemerintahan (مصدر, masdar).

عَبَدَ - يَعْبُدُ = mengabdikan (فعل, verba).

عَبَدَ (أَعْبُدُ) = mengabdikan (فعل, verba).

عَابِدٌ = yang mengabdikan (فاعل, partikel aktif).

مَعْبُودٌ = yang diabdikan (اسم المفعول, partikel pasif).

عِبَادَةٌ = `ibādah, ibadat (مصدر, masdar).

أَشْرَكَ - يُشْرِكُ = menyekutukan (فعل, verba).

أَشْرَكَ (أَشْرَكَ) = menyekutukan (فعل,  
verba).

مُشْرِكٌ = yang menyekutukan (فاعل,  
partikel aktif).

مُشْرَكٌ = yang disekutukan (اسم المفعول,  
partikel pasif).

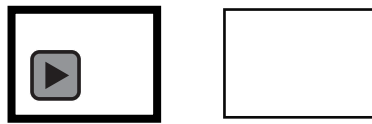
إِشْرَاكٌ = 1. kemusyrikan; 2.

penyekutuan (مصدر, masdar).

Surat At-Taubah (9): 32 - يُرِيدُونَ أَنْ

يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا

أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾



يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ

وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ

﴿٣٢﴾ الْكَافِرُونَ

{التوبة (٩): ٣٢}

**Mereka memaui bahwa memadamkan cahaya (agama) Allah dengan mulut-mulut mereka dan menolak Allah kecuali bahwa Dia**

# menyempurnakan cahaya-Nya walaupun telah membenci orang- orang kafir.

{At-Taubah (9): 32}

أَرَادَ - يُرِيدُ = memaui (فعل, verba)..

أَرَادَ (أَرَدَ) = memaui (فعل, verba).

مُرِيدٌ = yang memaui, mūrīd, murid

(فاعل, partikel aktif).

مُرَادٌ = yang dimaui (اسم المفعول, partikel pasif).

إِرَادَةٌ = kemauan (مصدر, masdar).

رَادٌ - يَرُودُ = menjelajahi, menyelidiki,  
memeriksa (*explore*) (فعل, verba).

يَشَاءُ - شَاءَ = menghendaki,  
mengingini, menginginkan (فعل,  
verba).

يَحْرُصُ - حَرَصَ = sangat menginginkan  
(فعل, verba).

مَقْصِدٌ ، مَقْصَدٌ = maksud, tujuan  
(nomina, kata benda).

مَقْصُودٌ = yang dimaksud, yang dituju  
(nomina, kata benda).

قَصَدَ - يَقْصِدُ = menuju, bermaksud

(فعل, verba).

وَدَّ - يُوَدُّ = menyukai, mengharapkan,

menghendaki (فعل, verba).

أَطْفَأَ - يُطْفِئُ = memadamkan (فعل,

verba).

أَطْفَأَ (أَطْفِئُ) = memadamkan (فعل,

verba).

مُطْفِئٌ = yang memadamkan (فاعل,

partikel aktif).

مُطْفَأٌ = yang dipadamkan (اسم المفعول,

partikel pasif).

إِطْفَاءٌ = pemadaman (مصدر, masdar).

أَبَى - يَأْبَى = menolak, menggenggankan,

menyatakan tidak mau (فعل, verba).

أَبَى (أَبَى) = menolak (فعل, verba).

آبٍ / أَبِيّ = yang menolak (فاعل, partikel aktif).

مَاْيٍ = yang ditolak (اسم المفعول, partikel pasif).

إِبَاءٌ / إِبَاءَةٌ = 1. penolakan; 2. tolakan

(مصدر, masdar).

**أَتَمَّ** - **يُتِمُّ** = melengkapi, menyelesaikan,  
mengakhiri, menuntaskan,  
menyempurnakan, **melaksanakan**  
**dengan sempurna**, menyimpulkan (فعل,  
verba).

**أَتَمَّ** (أَتَمَّ/أَتَمَّ) = **menyempurnakan** (فعل,  
verba).

**مُتِمِّ** = **yang menyempurnakan** (فاعل,  
partikel aktif).

**مُتَمِّ** = **yang disempurnakan** (اسم المفعول,  
partikel pasif).

**إِتْمَامٌ** = penyempurnaan (مصدر, masdar).

**كَرَهُ** - **يَكْرَهُ** = **membenci** (فعل, verba).

**كَرِهَ** (إِكْرَاهٌ) = **membenci** (فعل, verba).

**كَارِهٌ** = yang membenci (فاعل, partikel aktif).

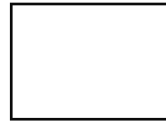
**مَكْرُوهٌ** = yang dibenci (اسم المفعول, partikel pasif).

**كُرْهٌ / كُرْهٌ** = kebencian (مصدر, masdar).

Surat At-Taubah (9): 33 - **هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ**

**رَسُولَهُ وَبِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَىٰ**

**الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ** ﴿٣٣﴾



هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ  
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ

الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

{التوبة (٩): ٣٣}

**Dia Yang telah mengutus Rasul-Nya  
dengan Petunjuk dan agama Yang  
benar untuk Dia menzhahirkannya/  
memenangkannya atas agama  
semua walaupun telah membenci  
Orang-orang musyrik.**

{At-Taubah (9): 33}

أَرْسَلَ - يُرْسِلُ = mengutus, mengirim  
(فعل, verba).

أَرْسَلَ (أَرْسِلْ) = mengutus (فعل, verba).

مُرْسِلٌ = yang mengutus (فاعل, partikel aktif).

مُرْسَلٌ = yang diutus (اسم المفعول, partikel pasif).

إِرْسَالٌ = 1. utusan; 2. kiriman (مصدر, masdar).

يَهْدِي - هَدَى = menunjuki,  
menunjukkan jalan, memandu,  
menuntun, membimbing (فعل, verba).

**هَدَى** (أَهْدِ) = **menunjuki**, menunjukkan jalan, memandu, menuntun, membimbing (فعل, verba).

**هَادٍ** = yang menunjuki, penunjuk (فاعل, partikel aktif).

**مَهْدِيٌّ** = **yang ditunjuki** (اسم المفعول, partikel pasif).

**هُدًى/هِدَايَةٌ** = 1. hudan; 2. hidāyah, hidayat; 3. petunjuk (مصدر, masdar).

**هُدًى** = **petunjuk**, panduan, tuntunan (مصدر, masdar).

يَهْتَدِي - اِهْتَدَى = menerima petunjuk,  
mendapat petunjuk dan mau menerima  
petunjuk (فعل, verba).

اِهْتَدَى (اِهْتَدِ) = menerima petunjuk  
(فعل, verba).

مُهْتَدٍ = yang menerima petunjuk (فاعل,  
partikel aktif).

مُهْتَدَى = yang diterima petunjuk (اسم  
المفعول, partikel pasif).

اِهْتِدَاءٍ = perihal menerima petunjuk  
(مصدر, masdar).

دِين (أَدْيَانُ . ج) = 1. din; 2. pembalasan;  
3. agama (nomina, kata benda).

دَانَ - يَدُونُ = 1. membalas; 2.

beragama (فعل, verba).

دَانَ (دُنُّ) = 1. membalas; 2. beragama  
(فعل, verba).

دَائِنٌ = 1. yang membalas; 2. yang  
beragama (فاعل, partikel aktif).

مَدُونٌ لَهُ = 1. yang dibalas; 2. yang  
diberagama (اسم المفعول, partikel pasif).

دَوْنُ / دُونُ / دِينَ = 1. din; 2. pembalasan;

3. agama (مصدر, masdar).

أَظْهَرَ - يُظْهِرُ = menzhahirkan,

menampakkan dari luar, menzahirkan,  
memenangkan (فعل, verba).

أَظْهَرَ (أَظْهَرَ) = menzhahirkan (فعل,

verba).

مُظْهِرٌ = yang menzhahirkan (فاعل,

partikel aktif).

مُظْهَرٌ = yang dizhahirkan (اسم المفعول,

partikel pasif).

إِظْهَارٌ = penzhahiran, penzahiran

(مصدر, masdar).

كَرِهَ - يَكْرَهُ = membenci (فعل, verba).

كَرِهَ (إِكْرَهُ) = membenci (فعل, verba).

كَارِهٍ = yang membenci (فاعل, partikel aktif).

مَكْرُوهٌ = yang dibenci (اسم المفعول, partikel pasif).

كُرْهٌ / كَرَاهٌ = kebencian (مصدر, masdar).

أَشْرَكَ - يُشْرِكُ = menyekutukan (فعل,

verba).

أَشْرَكَ (أَشْرَكَ) = menyekutukan (فعل,  
verba).

مُشْرِكٌ = yang menyekutukan (فاعل,  
partikel aktif).

مُشْرَكٌ = yang disekutukan (اسم المفعول,  
partikel pasif).

إِشْرَاكٌ = 1. kemusyrikan; 2.

penyekutuan (مصدر, masdar).

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ﴾ Surat At-Taubah (9): 34 -

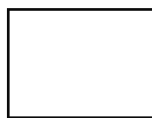
ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ

لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَطْلِ

وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ <sup>قُلْ</sup> وَالَّذِينَ

يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا

فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾



﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ

الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ

النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ

وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا

يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ

﴿الْأِيمِ﴾

{التوبة (٩): ٣٤}

**Yawahai orang-orang yang telah  
mengimani sesungguhnya  
kebanyakan dari Rabi-rabi dan  
Rahib-rahib sungguh mereka**

**makan harta-harta Manusia-  
manusia dengan Batil dan mereka  
menghalangi dari pada sabil Allah.  
Dan orang-orang yang menyimpan  
Emas dan Perak dan tidak  
menginfakkannya di sabil Allah  
berikan berita gembira kepada  
mereka dengan azab yang pedih.**

{At-Taubah (9): 34}

جمع حَبْر : أَحْبَار = habran, rabi

حَبْرَ يَحْبُرُ ، حَبْرًا وَحُبُورًا ، فهو حَابِرٌ ،

والمفعول مَحْبُورٌ

حَبْرٌ - يَحْبُرُ = menggembirakan (فعل،

verba).

حَبْرَ (أَحْبُرُ) = menggembirakan (فعل, verba).

حَابِرٌ = yang menggembirakan (فاعل, partikel aktif).

مَحْبُورٌ = yang digembirakan (اسم المفعول, partikel pasif).

حَبْرًا وَحُبُورًا = perihal menggembirakan (مصدر, masdar).

رُهْبَانٌ = جمع راهب = rāhib, rahib

رَهَبَ يَرْهَبُ ، رَهْبًا وَرَهَبًا وَرَهْبَةً وَرُهْبًا ، فهو للمتعدّي - راهب ، والمفعول مرهوب

**رَهَبَ** – **يَرْهَبُ** = menakut, timbul rasa takut, menjadi takut (فعل, verba).

**رَهَبَ** (إِرْهَبُ) = menakut, menjadi takut (فعل, verba).

**رَاهِبٌ** = yang menakut, yang menjadi takut (فاعل, partikel aktif).

**مَرْهُوبٌ** = yang ditakut (اسم المفعول, partikel pasif).

**رَهْبًا** و **رَهَبًا** و **رَهْبَةً** و **رُهْبًا** = ketakutan (مصدر, masdar).

أَكَلَ - يَأْكُلُ = makan, memakan (فعل, verba).

أَكَلَ (كُلَّ) = makan (فعل, verba).

أَكِلُ = yang makan (فاعل, partikel aktif).

مَا أَكُولُ = yang dimakan (اسم المفعول, partikel pasif).

أَكْلٌ = makanan (مصدر, masdar).

رَغَدًا = sepuas hati, sepuas-sepuasnya, hingga puas (adverbial, kata keterangan).

صَدَّ - يَصُدُّ = 1. menghalangi,

menghalang-halangi; 2. menolak  
(verba, kata kerja).

صَدَّ (صُدَّ/أُصِدُّ) = 1. menghalangi,

menghalang-halangi; 2. menolak  
(verba, kata kerja).

صَادَّ = yang menghalangi (partikel  
aktif).

مَصْدُودٌ = yang dihalangi (partikel  
pasif).

صَدَّ/صُدُّودٌ = penghalang (nomina, kata  
benda).

كَنْزٌ - يَكْنِزُ = menyimpan (فعل, verba).

**كَنْزَ** (إِكْتَنَزَ) = **menyimpan** (فعل, verba).

**كَانِرٍ** = **yang menyimpan** (فاعل, partikel aktif).

**مَكْنُوزٍ** = **yang disimpan** (اسم المفعول, partikel pasif).

**كَنْزٍ** = **simpanan** (مصدر, masdar).

(أَذْهَابٌ ، و ذُهُوبٌ : الجمع) **ذَهَبٍ** =  
emas.

(فِضَضٌ ، و فِضَاضٌ : الجمع) **فِضَّةٍ** =  
perak.

**أَنْفَقَ** – **يُنْفِقُ** = **menginfakkan** (فعل, verba).

**أَنْفَقَ** (أَنْفَقَ) = **menginfakkan** (فعل, verba).

**مُنْفِقٌ** = **yang menginfakkan** (فاعل, partikel aktif).

**مُنْفَقٌ** = **yang diinfakkan** (اسم المفعول, partikel pasif).

**إِنْفَاقٌ** = infāq, infaq, infak (مصدر, masdar).

**بَشَّرَ** - **يُبَشِّرُ** = **memberi berita gembira, membawa berita gembira** (فعل, verba).

**بَشْرٌ** (بَشْرٌ) = **memberi berita gembira** (فعل, verba).

مُبَشِّرٌ = yang memberi berita gembira

(فاعل, partikel aktif).

مُبَشَّرٌ = yang diberi berita gembira (اسم)

المفعول, partikel pasif).

تَبَشِيرٌ = perihal memberi berita gembira

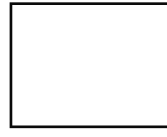
(مصدر, masdar).

Surat At-Taubah (9): 35 - **يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا**

**فِي نَارٍ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ**

**وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ<sup>ص</sup> هَذَا مَا كُنْتُمْ**

لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ



يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَى  
بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا  
كَنَزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ

تَكْتُمُونَ

{التوبة (٩): ٣٥}

**Pada hari (emas dan perak)  
dipanaskan di api Jahanam maka  
dibakar/disetrika dengannya dahi-  
dahi mereka dan lambung-lambung**

**mereka dan punggung-punggung mereka (seraya dikatakan): 'Ini apa yang kamu telah simpan untuk diri-dirimu (tidak diinfakkan) maka rasakan (akibat dari) apa yang ada kamu kamu simpan.'**

{At-Taubah (9): 35}

**حَمَى** - **يَحْمِي** = memanaskan (فعل,

verba).

**حَمَى** (أَحْمَ) = memanaskan (فعل, verba).

**حَامٍ** = yang memanaskan (فاعل, partikel

aktif).

**عَلَيْهِ** **مَحْمِي** = yang dipanaskan (اسم

المفعول, partikel pasif).

حَمَى / حَمِيٌّ = pemanasan (مصدر, masdar).

كَوَى - يَكْوِي = membakar (فعل, verba).

كَوَى (اِكْوَى) = membakar (فعل, verba).

كَوٍ = yang membakar (فاعل, partikel aktif).

مَكْوَى = yang dibakar (اسم المفعول, partikel pasif).

كَوًى = pembakaran (مصدر, masdar).

جمع جَبْهَة : جِبَاه

جمع جَنْب : جُنُوب

جمع ظَهْر : ظُهُور

كَنْزٌ – يَكْنِزُ = menyimpan (فعل, verba).

كَنْزٌ (إِكْنِزُ) = menyimpan (فعل, verba).

كَانِزٌ = yang menyimpan (فاعل, partikel aktif).

مَكْنُوزٌ = yang disimpan (اسم المفعول, partikel pasif).

كَنْزٌ = simpanan (مصدر, masdar).

ذَاقَ – يَذُوقُ = merasakan (فعل, verba).

ذَاقَ (ذُقُّ) = merasakan (فعل, verba).

ذَائِقٌ = yang merasakan (فاعل, partikel aktif).

مَذُوق = yang dikatakan (اسم المفعول, partikel pasif).

ذَوْق = perihal merasakan (مصدر, masdar).

كَانَ - يَكُونُ = ada (فعل, verba).

كَانَ (كُنْ) = ada (فعل, verba).

كَائِنٌ = yang ada (فاعل, partikel aktif).

- = - (اسم المفعول, partikel pasif).

كَوْنٌ = keadaan (مصدر, masdar).

Surat At-Taubah (9): 36 - إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ

عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ

يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ

حُرْمٌ ذَٰلِكَ الدِّينِ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا

فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً

كَمَا يُقْتَلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ

مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾



إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ  
شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ <sup>ج</sup> ذَلِكَ الدِّينُ  
الْقَيِّمُ <sup>ج</sup> فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ <sup>ج</sup>  
وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقْتِلُونَكُمْ  
كَافَّةً <sup>ج</sup> وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ <sup>ج</sup>

{التوبة (٩): ٣٦}

**Sesungguhnya bilangan Bulan-bulan  
di sisi Allah dua belas bulan di kitab  
Allah (di Lauhulmahfuz) pada hari**

**Dia telah menciptakan Langit-langit dan Bumi darinya ada empat bulan yang terlarang. Itu Agama yang tegak maka jangan kamu menzalimi di dalamnya diri-dirimu. Dan perangilah Orang-orang musyrik seluruhnya sebagaimana mereka memerangimu seluruhnya dan ilmuilah bahwasanya Allah bersama Orang-orang yang bertakwa.**

{At-Taubah (9): 36}

**Allah SWT menetapkan periode orbit bumi mengitari matahari selama setahun yang setara dengan dua belas bulan, yaitu dua belas kali ketampakan bulan sabit akibat bulan mengitari bumi. Keteraturan**

periode waktu inilah yang menjadi patokan untuk perhitungan waktu.

جمع شَهْرٍ : شُهُور

كَتَبَ - يَكْتُبُ = 1. menulis, mencatat, merekam, menyusun, mengarang, menggubah, membuat konsep; 2. menetapkan, menakdirkan; 3. mewajibkan (فعل, verba).

كَتَبَ (اُكْتُبُ) = menulis (فعل, verba).

كَاتِبٌ = yang menulis (فاعل, partikel aktif).

مَكْتُوبٌ = yang ditulis (اسم المفعول,  
partikel pasif).

كِتَابَةٌ / كَتَبَ = kitābah, kitab (مصدر,  
masdar).

خَطَّ - يَخُطُّ = menggambar, menulis  
(فعل, verba).

سَطَرَ - يَسْطُرُ = menggaris, merancang,  
mengonsep (فعل, verba).

كِتَابٌ (كُتُبٌ . ج) = kitab, buku (مصدر,  
masdar).

خَلَقَ - يَخْلُقُ = menciptakan (فعل,  
verba).

**خَلَقَ** (أَخْلَقُ) = **menciptakan** (فعل, verba).

**خَالِق** = yang menciptakan, pencipta  
(فاعل, partikel aktif).

**مَخْلُوق** = yang diciptakan, makhluk (اسم  
المفعول, partikel pasif).

**خَلْق** = penciptaan (مصدر, masdar).

**خُلُق** (أَخْلَاق . ج , خُلُقٌ أَيْضاً) = **karakter**,  
**watak**, **budi pekerti**, *akhlak* (nomina,  
kata benda).

**بَرِيَّة** (بَرَائِيَا . ج) = **makhluk** (nomina, kata  
benda).

الْخَالِقُ = Maha Pencipta (nomina, kata benda).

الْبَارِيُّ = Maha Pengada (nomina, kata benda).

الْمُصَوِّرُ = Maha Pembentuk Rupa, Maha Pemberi Karakter, Maha Perupa (nomina, kata benda).

يُصَوِّرُ - صَوَّرَ = membentuk rupa, memberi karakter, merupakan, memberi rupa (فعل, verba).

يُنشِئُ - أَنْشَأَ = membentuk, menetapkan, menemukan, menciptakan, membuat, memulai,

membangun, mendidik, mengasuh  
(فعل, verba).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat, memproduksi

(فعل, verba).

بَادِيَءٌ = pemulai (*starter*) (nomina,  
kata benda).

بَدَأَ (أَبْدَأُ) = memulai, mendahulukan

(فعل, verba).

جَعَلَ - يَجْعَلُ = membuat, menjadikan,

menyebabkan menjadi (فعل, verba).

فَطَرَ - يَفْطِرُ = memecah, membuat,  
menimbulkan, membentuk (فعل,  
verba).

صَوَّرَ - يُصَوِّرُ = memberi rupa,  
membentuk supaya berupa, memberi  
karakter, menggambarkan,  
membentuk, mereproduksi, membuat  
duplikat (فعل, verba).

الْمُصَوِّرُ = Maha Perupa, Maha  
Pembentuk Rupa, Maha Pemberi  
Karakter, (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada, Yang Maha  
Mengadakan, Yang Menciptakan

segala sesuatu yang belum ada.

(nomina, kata benda).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat,

menghasilkan, memproduksi (فعل,

verba).

سَبَّبَ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (فعل,

verba).

أَنْشَأَ - يُنْشِئُ = membentuk, mendirikan,

menegakkan, menetapkan,

menemukan, menciptakan, membuat,

memulai, membangun, mendidik,

mengasuh (فعل, verba).

بَادِيءٌ = pemulai (*starter*) (nomina,

kata benda).

بَدَأَ (إِبْدَأُ) = memulai, mendahulukan

(فعل, verba).

جمع حريم : حُرْم

حُرْمَ عَلَى يَحْرُم ، حُرْمًا وَحَرَامًا وَحُرْمَةً ، فَهُوَ

حريم ، والمفعول محروم عليه وحريم

حُرْم - يَحْرُم = terlarang (فعل, verba).

حُرْم (أَحْرُم) = terlarang (فعل, verba).

حَرِيم = yang terlarang (فاعل, partikel aktif).

اسم ( اسم ) = yang dilerang ( اسم )

المفعول, partikel pasif).

حُرْمًا وَحَرَامًا وَحُرْمَةً = keterlarangan

( مصدر, masdar).

دين ( أديان . ج ) = 1. din; 2. pembalasan;

3. agama (nomina, kata benda).

دَانٌ - يَدُونُ = 1. membalas; 2.

beragama (فعل, verba).

دَانٌ ( دُنٌ ) = 1. membalas; 2. beragama

(فعل, verba).

**دَائِن** = 1. yang membalas; 2. yang

beragama (فاعل, partikel aktif).

**مَدُون لَهُ** = 1. yang dibalas; 2. yang

diberagama (اسم المفعول, partikel pasif).

**دَوْن / دُون / دِين** = 1. din; 2. pembalasan;

3. agama (مصدر, masdar).

فاعل من قامَ : قِيم

قامَ ل يَقُوم / قامَ على / قامَ ب / قامَ إلى / قامَ

، قُمْ ، قَوْمًا وَقِيَامًا وَقَامَةً ، فهو قائم وقِيم ،

للمتعدّي - والمفعول مَقوم

قَامَ - يَقُومُ = tegak, berdiri (فعل, verba).

قَامَ (قُمَ) = tegak (فعل, verba).

قَائِمٌ وَقِيَمٌ = yang tegak (فاعل, partikel aktif).

مَقُومٌ = yang ditegak (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْمًا وَقِيَامًا وَقَامَةً = ketegakan (مصدر).

ظَلَمَ - يَظْلِمُ = menzhalimi, menzalimi, menganiaya, memperlakukan secara takwajar atau takadil, menindas, menekan (فعل, verba).

ظَلَمَ (إِظْلَمَ) = menganiaya (فعل, verba).

ظَالِمٌ = yang menganiaya (فاعل, partikel aktif).

مَظْلُومٌ = yang dianiaya (اسم المفعول, partikel pasif).

ظُلْمٌ = kezhaliman, kezaliman, aniaya, ketidakadilan, ketidakwajaran, kekejaman, tekanan (مصدر, masdar).

نَفْسٌ (أَنْفُسٌ . ج) = nafs, nafsi, jiwa, diri, pribadi (nomina, kata benda).

قَاتَلَ - يُقَاتِلُ = memerangi (فعل, verba).

قَاتِلَ (قَاتِلٌ) = memerangi (فعل, verba).

مُقَاتِلٌ = yang memerangi (فاعل, partikel aktif).

مُقَاتَلٌ = yang diperangi (اسم المفعول, partikel pasif).

مُقَاتَلَةٌ = perihal memerangi (مصدر, masdar).

أَشْرَكَ - يُشْرِكُ = menyekutukan (فعل, verba).

أَشْرَكَ (أَشْرِكُ) = menyekutukan (فعل, verba).

مُشْرِكٌ = yang menyekutukan (فاعل, partikel aktif).

مُشْرِكٌ = yang disekutukan (اسم المفعول,  
partikel pasif).

إِشْرَاكٌ = 1. kemusyrikan; 2.

penyekutuan (مصدر, masdar).

عَلِمَ - يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim

(فاعل, partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang diilmui (اسم المفعول,  
partikel pasif).

عِلْمٌ = `ilmu, ilmu (مصدر, masdar).

اِتَّقِيَ - يَتَّقِي = bertakwa,

menjalankan takwa, takut,

memelihara, waspada, berhati-hati

(فعل, verba).

اِتَّقِيَ (اِتَّقِ) = bertakwa, menjalankan

takwa, takut, memelihara, waspada,

berhati-hati (فعل, verba).

مُتَّقٍ = yang bertakwa, yang

menjalankan takwa, muttaqin, yang

takut (فاعل, partikel aktif).

مُتَّقَى = yang dijalankan takwa (اسم

المفعول, partikel pasif).

إِتْقَاءٌ = perihal bertakwa, ketakwaan

(مصدر, masdar).

وَقَى = memelihara, melindungi (فعل,

verba).

يَخْشَى - خَشِيَ = merasa takut, ngeri

(فعل, verba).

يَخَافُ - خَافَ = mengkhawatirkan,

mencemaskan (فعل, verba).

يَرْهَبُ - رَهَبَ = menjadi takut, gentar,

ngeri, takut (فعل, verba).

Surat At-Taubah (9): 37 - إِنَّمَا النَّسِيءُ

زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ<sup>ص</sup> يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ

كَفَرُوا يُجِلُّونَهُ وَعَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ وَعَامًا

لِيُؤَاطِئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا

حَرَّمَ اللَّهُ<sup>ج</sup> زَيْنٌ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ<sup>ق</sup> وَاللَّهُ لَا

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾



إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ <sup>صَلِّ</sup> يُضِلُّ بِهِ  
الَّذِينَ كَفَرُوا يُجِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ  
عَامًا لِيُؤَاطِئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُجِلُّوا  
مَا حَرَّمَ اللَّهُ <sup>ج</sup> زِينًا لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ <sup>قَلْب</sup> وَاللَّهُ  
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

{التوبة (٩): ٣٧}

**Sesungguhnya hanyalah  
Pengunduran (bulan haram)  
tambahan di Kekufuran, dibiarkan  
sesat dengannya (pengunduran)  
Orang-orang yang telah mengafiri**

**mereka menghalalkannya suatu  
tahun dan mengharamkannya suatu  
tahun yang lain untuk mereka  
menyesuaikan bilangan apa yang  
mengharamkan Allah maka mereka  
menghalalkan apa yang  
mengharamkan Allah. (Oleh setan)  
telah dijadikan indah bagi mereka  
seburuk-buruk amal-amal mereka.  
Dan Allah tidak menunjuki Kaum  
Yang kafir.**

{At-Taubah (9): 37}

**زَادَ** – **يَزِيدُ** = menambah, meningkatkan,  
menumbuhkan, memperbanyak,  
mempertinggi, memperbesar, menjadi  
lebih (فعل, verba).

زَادَ (زِدُّ) = menambah (فعل, verba).

زَائِدٌ = yang menambah, penambah

(فاعل, partikel aktif).

مَزِيدٌ = yang ditambah (اسم المفعول,

partikel pasif).

زِيَادَةٌ = tambahan (مصدر, masdar).

كَفَرَ - يَكْفُرُ = mengafiri, mengkafiri

(فعل, verba).

كَفَرَ (أَكْفَرُ) = mengafiri (فعل, verba).

كَافِرٌ = kāfir, kafir, yang mengafiri

(فاعل, partikel aktif).

مَكْفُور = yang dikafiri (اسم المفعول,  
partikel pasif).

كُفْر / كُفْرَان = 1. kufur; 2. kekufuran; 3.  
kufrān, kufran; 4. kekufuran; 5.  
pengkufuran (مصدر, masdar).

أَضَلَّ - يُضِلُّ = menyesatkan,  
membiarkan sesat (verba, kata kerja).

أَضَلَّ (أَضِلُّ / أَضِلُّ) = membiarkan sesat  
(verba, kata kerja).

مُضِلٌّ = yang membiarkan sesat  
(partikel aktif).

مُضَلٌّ = yang dibiarkan sesat (partikel  
pasif).

إِضْلَالٌ = perihal membiarkan sesat

(nomina, kata benda).

ضَلَّ - يَضِلُّ = tersesat, melalui jalan

yang salah, salah jalan, kesasar (verba, kata kerja).

ضَلَّ (ضِلَّ/إِضْلَل) = tersesat, melalui

jalan yang salah (verba, kata kerja).

ضَالٌّ = yang tersesat, yang melalui

jalan yang salah (partikel aktif).

مَضْلُوكٌ = yang dilalui jalan yang salah

(partikel pasif).

ضَلَّ/ضَلَالَةٌ = ketersesatan (nomina, kata

benda).

## DAFTAR PUSTAKA

*Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

*Al Quran (Tafsir & Per Kata)*, Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

*Aplikasi Quran Kemenag In Word*, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, <http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

[www.VerbAce.com](http://www.VerbAce.com), *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

[www.verbace.com/android](http://www.verbace.com/android), VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.